



Smithsonian Institution

Smithsonian Libraries

A vocabulary of the Po-da-wahd-mih language

Extracted on Apr-23-2024 06:52:14

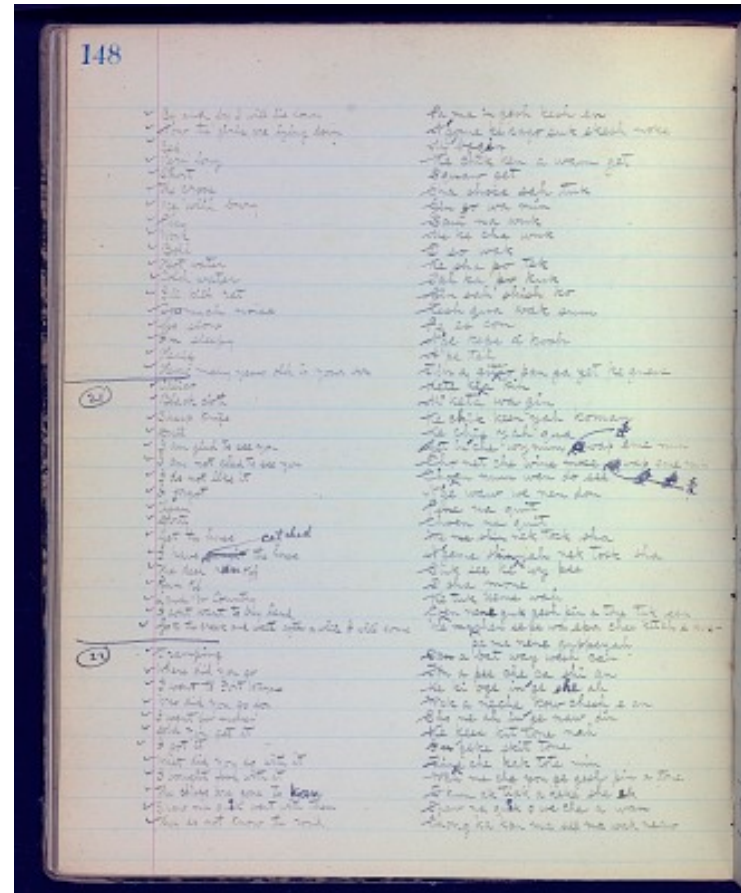
The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website (transcription.si.edu), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the Smithsonian Libraries as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the Smithsonian Libraries website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact Smithsonian Libraries or transcribe@si.edu

For more information on this project and related material, contact the Smithsonian Libraries. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

[[preprinted]] 148 [[/preprinted]]
 By and by I will lie down Pa ma in gesh kesh en
 Now the girls are lying down N'gome ke kago suk skesh noke
 Bed M'bagin
 Very long Ke chik ken a wam get
 Short Squaw get
 The cross Sha shose sah tuk
 We will bury Gin go wa min
 Play Sam na wuk
 Work Me ke cha wuk
 Boil O so wak
 Hot water Ke sha po tek
 Cold water Tah ka po kuk
 I'll kill rat Gin sah shish ko
 Too much noise Kesh qua wak sum
 Go slow Pe es con
 I'm sleepy N'ge kepe a kosh
 Half A pe teh
 How many years old is your son Tin a git^[[^" written in different ink]]so pan ga zet ke guess
 [[short line break]]
 [[circled]] 21 [[/circled]]
 Calico Kete ke^[[^" written in different ink]]a kin
 Black cloth M' keta wa gin
 Sharp knife Ke chik keen yah koman
 Drill Ke chis yah qua
 I am glad to see you Get in'che wy num [[handwritten note in different ink inserts the "A" with an arrow to "h/a"]] wap eme nun
 I am not glad to see you Cho net che wine mose ^ha wap eme nin
 I do not like it Cho^[[^" written in different ink]]en num wen do see
 I forgot N'ge waw we nen don
 Clean Pene na quit
 Dirty Choen na quit
 Get the horse We me shin nek tosk sha
 I have ^[[insertion]] caught [[insertion]] [[strikethrough]] caught
 [[/strikethrough]] the horse N'geme shin^[[^" written in different ink]]yah nek tosk sha
 The deer run [[^"un" overwrites "an"; the text originally read "The deer ran off"]] off Suk see ke wy pee
 Run off O sha mone
 Land or Country Ke tuk keme wah
 I don't want to buy land Co^[[^" written in different ink]]en nene guk gesh pin a tone tuk een
 Go to the creek and wait after a while I will come We ma^[[^" written in different ink]]chen se pe wa epa chee kitch e kospa ma nene guppeyah
 [[short line break]]
 [[circled]] 22 [[/circled]]
 Tramping Can a bat way wesh can
 Where did you go Ton a pee che ca shi ah
 I went to Fort Wayne Ke ki oge in'ge she ah
 Who did you go for Wak a neche kow chesh e an
 I went for money Sho ne ah in'ge naw din
 Did you get it Ke kees kit tone nah
 I got it In'geke skit tone
 What did you do with it Tin^[[^" written in different ink]]e che kek tote min
 I bought food with it Wah me che you ge gesh pin a tone
 The chiefs are gone to kan O kum ak tiak a keke she ek
 Shaw na quek went with them Shaw na quek o we che a wan



They do not know the road Chong ka kan ma see na wak neaw

A vocabulary of the Po-da-wahd-mih language
Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers
Extracted Apr-23-2024 06:52:14



Smithsonian Institution

Smithsonian Libraries

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: www.si.edu

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)